

شعر أغنية إلى حروف الهجاء لعلي أحمد سعيد (أدونيس)
(دراسة تحليلية بنيوية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

نساء للعفوى

رقم الطالبية : ١٣١١٠٠١٩

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٧

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Nisa' Ulil Afwa

NIM : 13110019

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Judul Skripsi:

شعر أغنية إلى حروف الهجاء لعللي أحمد سعيد (أدونيس)
(دراسة تحليلية بنيوية)

Menyatakan bahwa sesungguhnya :

1. Skripsi yang saya ajukan merupakan hasil karya asli saya sendiri yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi apapun sesuai ketentuan yang berlaku.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenar-benarnya.

Yogyakarta, 25 Agustus 2017

Yang membuat pernyataan




Nisa' Ulil Afwa

13110019

الشعار

خير الناس انفعهم للناس

(رسول الله صلعم)

إن في خلق السماوات والأرض واختلاف الليل والنهار لآيات لأولي الألباب

(سورة آل عمران، الآية: ١٩٠)

الإهداء

أهدى هذا البحث العلمي إلى:

أبي صفوان و أمي ستي نسريانة

أخي الصغير راي حنفي



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-649/Un.02/DA/PP.00.9/12/2017

Tugas Akhir dengan judul [أدونيس] شعر أغنية إلى حروف الهجاء لعلی أحمد سعید [دراسة تحليلية بنيوية]

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : NISA' ULIL AFWA
Nomor Induk Mahasiswa : 13110019
Telah diujikan pada : Rabu, 22 November 2017
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Mohammad Kanif Anwar, S.Ag. M.Ag.
NIP. 19710730 199603 1 002

Penguji I

Penguji II

Drs. Bachrum Bunyamin, M.A.
NIP. 19530111 198103 1 003

Drs. Mustari, M.Hum.
NIP. 19601116 199603 1 001

Yogyakarta, 22 November 2017

UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
DEKAN

Prof. Dr. H. Alwan Khoiri, M.A.
NIP. 19600224 198803 1 001



SURAT PERSETUJUAN SKRIPSI

Hal :
Lamp :

Kepada
Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di Yogyakarta

Assalamu 'alaikum wr.wb

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Nisa' Ulil Afwa

NIM : 13110019

Judul : شعر أغنية إلى حروف الهجاء لعللي أحمد سعيد (أدونيس)
(دراسة تحليلية بنيوية)

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami mengharap agar skripsi Saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqsyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu 'alaikum wr.wb

Yogyakarta, 14 November 2017
Pembimbing

Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag.
NIP. 1974.073.1996.31.002

ABSTRAK

Penelitian ini berjudul 'Ugniyah ilā Hurūfil Hijā' (Puisi Nyanyian Teruntut Huruf Ejaan) Karya Ali Ahmad Said (Adonis) (Analisis Strukturalisme). Karya sastra merupakan sebuah karya otonom yang penciptaannya tidak dipengaruhi oleh faktor dari luar karya itu. Oleh sebab itu dibutuhkan suatu pandangan objektif untuk memahami nilai teks. Namun seringkali teks sastra menggunakan bahasa unik yang sukar untuk dipahami maksudnya. Salah satunya terdapat dalam karya-karya Adonis. teks itu merupakan sebuah kesatuan dari unsur-unsur dan unsur itu membentuk sebuah jalinan sehingga maksud dari penyair akan dapat tersampaikan. Peneliti kemudian tertarik untuk meneliti unsur-unsur intrinsik yang terdapat dalam puisi Adonis untuk mendapatkan hasil pemahaman yang seobjektif mungkin.

Peneliti menggunakan teori strukturalisme Ferdinand de Saussure. Adapun pengumpulan data dilaksanakan dengan teknik kajian kepustakaan *Library research*. Jenis penelitian ini adalah kualitatif dengan menggunakan metode deskriptif-analitik, yaitu metode dengan memaparkan secara jelas fakta-fakta yang terdapat di dalam puisi lalu disusul analisis secara cermat.

Penelitian ini menghasilkan hal-hal berikut. (1) Diksi dalam puisi ini adalah diksi yang rumit dan menggunakan kata yang sulit untuk dipahami atau berbeda dengan bahasa sehari-hari. (2) Penyair seringkali menggunakan majas untuk mendekati pembaca dengan alam lingkungan Arab (3) pengimajian didominasi oleh imaji penglihatan. (4) Kata konkret yang penyair gunakan seringkali berupa benda-benda khas yang terdapat di wilayah Arab. (5) Dengan pengulangan bunyi (Rima/Ritme) yang ditekankan oleh penyair maka makna akan dapat ditafsirkan dengan lebih mudah. (6) Tipografi yang digunakan tidak teratur atau terstruktur. (7) Puisi ini bertemakan keterusiran atau keterasingan. (8) Perasaan yang paling dominan dirasakan penyair adalah perasaan galau. (9) Penyair menyikapi pembaca dengan nada kritik, sehingga dampak yang dirasakan pembaca adalah suasana pemberontakan (10) Adapun amanat dari peristiwa dalam puisi ini adalah agar kita sebagai pembaca tidak memperlakukan orang yang berbeda dengan kita sebagai seorang penjahat. (11) Beberapa unsur di atas memiliki hubungan timbal balik, hubungan saling melengkapi, dan hubungan relasional.

Kata kunci: analisis struktural, puisi, Adonis.

تجريد

هذا البحث تحت العنوان شعر أغنية إلى حروف الهجاء لعلي أحمد سعيد (أدونيس) (دراسة تحليلية بنيوية). العمل الأدبي هو عمل مستقل لا يتأثر خلقه بعوامل الخارجية للعمل. لذلك هناك حاجة إلى رؤية موضوعية لفهم قيمة النص. لكن تستخدم النصوص الأدبية غالبا ما لغة فريدة يصعب فهمها. واحد منهم هو في أعمال أدونيس. والنص هو وحدة من العناصر والعناصر تشكل النسيج بحيث يتم نقل نية الشاعر. ثم يهتم الباحثة بتحليل العناصر الداخلية الواردة في شعر أدونيس للحصول على نتائج موضوعية قدر الإمكان.

ويستخدم الباحثة النظرية البنيوية لفرديناند دو سوسير. وتستعمل الدراسة المكتبية *Library* (*Research*) ونوع البحث المنهج التحليلية والوصفية. هذا المنهج هو إضمام بينهما قام الباحثة هذا التحليل بوصف الواقع الشعر وتحليله صريحة وضيحة.

نتيجة البحث كما يلي: (١) يستخدم هذا الشعر كثيرا من الكلمات التي يصعب فهمها أو يختلف كثيرا عن اللغة المستخدمة في الحياة اليومية. (٢) ويستخدم الشاعر كثيرا من المجاز إستقربا القارئ مع الطبيعة العرب. (٣) أما الخيال الغالب فهو الصورة المرئية. (٤) وهذا لأستخدم الشاعر الكلمة الملموسة. أن يستخدمه الشاعر الكائنات المتميزة الموجودة في الأرض العرب. (٥) وبتكرارا الصوت (القافية والغناء) الذي يؤكدها الشاعر نستطيع أن تفسير المعنى تفسير سهلا. (٦) كان هذا الشعر مستخدم أنواع طباعة غير متناسقة أو غير متناظمة. (٧) يستخدم هذا الشعر موضوع الطرد أو الاغتراب. (٨) ومعظم الشعور الذي يشعره الشاعر هو القلق. (٩) يستوقف الشاعر على القارئ مع موقفا نقديا يرجى منه. والتأثير الذي قد يشعر به القارئ بعد قراءة شعر نقدي هو جو من التمرد. (١٠) أما التفويد في هذا الشعر ليكون القارئ لا تعامل الناس الذين يختلفون عنا كمجرم. (١١) ويملكون بعض العناصر المذكور العلاقات متبادلة. وبعض منهم لديها علاقات علاقية ليست قريبة جدا ولكن تؤثر على بعضها البعض. سواء المهيمنة أو وثيقة، أو علاقة صغيرة.

الكلمة الدليلية: تحليل بنيوية، الشعر، أدونيس.

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، تبارك الذي نزل الفرقان على عبده ليكون للعالمين نذيرا. إذا أشجار في الغابات قطعها وجمعها، إذا تجميع الحبر في المحيط، ثم أنه حقا لا يكون كافيا لكناية عدد من النعمة التي أعطيت الله للكون. والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه وسلم.

التعاليم الإسلامية التي جاءت لنا لجلب روحا جديدا حيث البشر هو المرتبة الأعلى بين إبداعاته. الأشياء التي تميز البشر والمخلوقات الأخرى هو العقل. يجب على الناس أن يستخدم العقل الذي تملكه أساسا لتحسين نوعية النفس. واحد هو بالتعلم من المهد إلى اللهد. أخيرا، محاولة أخيرة واحد من طلب العلم والتعليم في الكلية التي تم الإنتهاء من الرحلتى. تذكر الأوقات عند البحث عن عمل أدبي لإستخدامها في العمل العلمي هو الشيء الذي يمكن القول ليس من السهل. على الرغم من ذلك حقا هو المرحلة التي هي إلزامية لكل طالب للحصول على درجة البكالوريوس. تغادر من هنا ثم قررت التحقيق في أعمال أدونيس الذي قدم مؤخرًا الكاتب غريبة ومشجع.

الكاتب تدرك أن في هذه العمل العلمي يمكن أن يحتوي على عدد من النقص. وهذه العيوب يرجع إلى محدودية المعرفة والخبرة أن للكاتب. ولكن مع مساعدة من العديد من الأطراف، لا يزال هذا العمل يمكن حلها بشكل صحيح. لأن ذلك وضعت الكاتب الكثير من الأمل، هذا العمل يمكن أن تكون مفيدة ومساعدة لكثير من الناس دون استثناء. خاصة للكاتب نفسه وعموما بالنسبة لأولئك الذين يرغبون في استكشاف علم اللغة العربية والمتعلقة بها. لا أنسى البلاغ أيضا مفتوحة دائما لقبول الإنتقادات والإقتراحات لتعزيز هذه الأطروحة.

(١) الفضيل الأستاذ بروفييسور الدكتور يوديان وحيودي الماجستير كعميد الجامعة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.

(٢) الفضيل الأستاذ الدكتور ألوان خيرى الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جو كجاكرتا.

٣) الفضيل الدكتور مصطفى الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٤) الفضيل كانيف أنواري الماجستير كمشرف البحث. شكرا كثيرا على كل وقته، وإرشاداته، وآرائه لتوجيه الكاتب لإكمال أطروحة مع الصبر والرفقة.

٥) جميع الطلاب في بكلية الآداب والعلوم الثقافية وأخص بقسم اللغة العربية وأدبها وجميع الموظفين الذي يساعدوني ويسروني بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٦) أمي ستي نسريانة وأبي صفوان وأخي الصغير راي حنفي وأسرتي.

٧) المحبوبين أصحابي بقسم اللغة العربية وأدبها وأخص بفصل ج بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.

٨) جميع الأصدقاء في المنبسط باقي رحمتنا، وفاتحة، وديان، ودياه، وفيفي، وإيكا، وأنيسا، وأدين، وأختي الصغيرة لوسيا إيكا أندريانا.

٩) كل الذين يساعدوني و كل من لا يستطيع أن أذكر هنا واحد فواحد.

شكرا جزيلاً لهم. عسى الله تعالى يفضهم ويرحمهم آمين يا رب العالمين.

جوكجاكرتا، ١٤ نوفمبر ٢٠١٧

الباحثة،



نساء للعفوه

١٣١١٠٠١٩

محتويات البحث

i	.....	صفحة العنوان
ii	.....	اثبات الأصالة
iii	.....	الشعار والإهداء
iv	.....	صفحة الموافقة
v	.....	صفحة موافقة المشرق
vi	.....	تجريد في اللغة الإندونيسية
vii	.....	تجريد في اللغة العربية
viii	.....	كلمة شكر وتقدير
x	.....	محتويات البحث
١	.....	الباب الأول: مقدمة
١	.....	أ. خلفية البحث
٣	.....	ب. تحديد البحث
٤	.....	ج. أغراض البحث وفوائده
٥	.....	د. التحقيق المكتبي
٦	.....	هـ. الإطار النظري
٩	.....	و. منهج البحث

ز. نظام البحث	١١
الباب الثاني: لمحة عن البنيوية	١٣
أ. مفهوم لبنيوية العام	١٣
ب. البنيوية عند فرديناند دو سوسير	١٥
ج. البنيوية داخل الشعر	١٨
١. البنيوية الظاهرية للشعر	١٨
٢. البنيوية الباطنية للشعر	٢٣
الباب الثالث: التحليلية للشعر أغنية إلى حروف الهجاء لأدونيس	٢٧
الفصل الأول: التحليلية البنية الظاهرية للشعر	٢٩
أ. الخطاب	٢٩
ب. الخيال	٣٢
١. الخيال المرئية	٣٢
٢. الخيال السمعية	٣٤
٣. الخيال الشعورية	٣٥
ج. الكلمة الملموسة	٣٦
د. المجاز	٣٧
١. الموازنة	٣٧

٣٨	٢ . التحسيد
٣٩	٣ . المبالغة
٤٠	٤ . السخرية
٤١	٥ . الرمزي
٤٢	٥ . القافية والغناء
٤٥	و . الطباعة
٤٧	الفصل الثاني: التحليلية البنية الباطنية للشعر
٤٧	أ . الموضوع
٤٩	ب . الشعور
٥٢	ج . النعمة والمزاج
٥٤	د . التفويد
٥٦	الفصل الثالث: التحليلية العلاقات بين العناصر للشعر
٦١	الباب الرابع: الختام
٦١	أ . الخلاصة
٦٢	ب . الاقتراح
xiv	ثبت المراجع
xvi	الملحقات



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الأدب له أنواع مختلفة، منها الشعر. الشعر هو الشكل الأدبي الذي أكثر فيه كثافة وتركزاً. وكانت تلك الكثافة تميز بطريق الإستخدام الكلمات قليلة ولكن تعبر الكثير من المعاني. هذا الذي يؤدي إلى مميزات الشعر له خصائصه الزائفة، إضافة إلى قدره الشعر على مكاشفة مكاثفة.^١ كان الشعر رائعاً في شخص ينشئه نتيجة من الشعور القوية حيناً وصورة معينة. وحيناً آخر حتى تنشأ الفكرة أو المفهوم (*Notion*) مفاجأة تصور في النص مستعينا بالغة المكثفة. أصبحت اللغة تعبيراً الشاعر.^٢

إن العرب شهرون بتقاليدهم منها الشعر. بدأت تقاليدهم من الشعر على الأقل منذ الزمن الجاهلي (قبل الإسلام) حتى الزمن الحديث في مر القرون.^٣ لقد عانى الشعر العربي من العصر الجاهلي إلى الزمن الحديث لكونه أدبياً دينامياً. وفي صدد الأدب العربي، قسم الشعر إلى نوعين. الكلاسيكية والحديثة. كان الشعر العربي الكلاسيكي لا يزال يرتبط بالوزن، والبحر، والأسلوب. ولما كان الشعر العربي الحديث لم يعد يستخدم الوزن والبحر ويسمى أيضاً بشعر المرسل لتجرده من الأسلوب القديم.^٤

^١ Siswanto, *Metode Penelitian Sastra: Analisis Struktur Puisi*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2010),

hlm.23.

^٢ Moh. Kanif Anwari, *Adonis dan Bahasa Puisi Arab Modern* dalam buku *Bunga Rampai: Dinamika Kajian Ilmu-Ilmu Adab dan Budaya, Penghormatan Purna Tugas Ustadz Drs. HM Syakir Ali, M.Si.*, (Yogyakarta: Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga, 2015), hlm. 156.

^٣ Umar Farukh, *Tarikh Al-Adab Al-'Arabiyy Al-Juz Al-Awwal*, (Beirut: Dar Al-'Ilm Li Al-Malayin, 1981), hlm. 58.

^٤ Masrida Fitriani, *Analisis Struktur dan Isi Tiga Puisi Epigram Karya Susan Alaywan*, Lebanon, diterbitkan di UI Depok, 2013, dalam bentuk jurnal ilmiah.

إن هذا الشعر هو واحد من الأشعار كتبه أدونيس في الديوان "هذا هو اسمي وقصائد أخرى". الشعر تحت عنوان نفسه بهذا الديوان مطلع عام ١٩٦٩، حيث لا تزال الهزائم والأزمات مهيمنة على العقل العربي، وتكاد أسئلة الهوية الأكثر حرجاً وإحراجاً للجماعة تتصدر تلك الأزمات، فالانتماء لشعب مغلوب وأمة منهزمة هي جزء من توترات انعكست على الشعرية العربية المكتوبة في السنوات اللاحقة، وكذلك نفس البحث عن أشكال أشد تحراً وانطلاقاً في البنية الشعرية والهيجانات اللغوية والصورية والإيقاعية التي صاحبته، فضلاً عن الدلالات الناقدة للواقع والأنظمة والحياة التي رضي بها الشعب.^٥

الشعر أغنية إلى حروف الهجاء هو أحد من الشعر العربي الحديث. يحتوي فيه عن الأفكار والقلق الذي كان يصور عنه أدونيس باللغة الجميلة. يوضح فيه أدونيس في هذا الشعر عن الأفكار عن حالة العربية الحديثة. وهو يستخدم تصوير الحروف الهجائية تشميلاً لمعرفة الإنسان. ليس ذلك فحسب، أنه يستخدم أيضاً الكلمات المتناقضة لوصف العربية عقلية قديماً. ظهر هذا الشعر من واقع الإجتماعية العربية التي لم تزال ملمزة مع تاريخ من الماضي. وصفه أدونيس بـ "تقرأ فنديلهما في ظلام الأبد."^٦

وفي هذا الشعر أن ينظرون المجتمع العربي إلى العالم المتغير سريعاً يعنى نظراً فقط يقتصر على ناحيتي الأبياض والأسود. أن يشجعون على الخروج من المنطقة الفكرية التي يؤكد لها الوحي من الله. حيث كانوا راغبين في التطور، إلا أن فيه حجاب. ها هي الحالة ولأمر مؤسف التي كتبه أدونيس ويكون التفكير من قلعه. هذا الشعر يحتوي على الوصف للواقع، يحتوي أيضاً على الأمل، وهو أمل لأن يكون إلى أن يعرف العرب موقفهم في المسرح العالمي الذي تغيراً سريعاً.

أدونيس الذي يعيش الآن في باريس، فرنسا. وفقاً كما قال رجاء النقاشي، أنه يمكن إدراجه في احد من العشرة الأوائل الشعراء العربي الذي ولد بعد الحرب تاعلمية الثانية. كان يولد أدونيس في

Opini ini dimuat dalam majalah al-Ittihad. Diterbitkan pada hari Kamis, 27 Mei 2010 dalam bentuk artikel. ^٥
(www.aletihad.ae)

Salah satu bagian puisi "Suatu Nyanyian Teruntuk Huruf Ejaan" yang terdapat dalam buku *Adunis*, ^٦
Hadza Huwa Ismi wa Qashaidu Ukhro, (tk., Daru al-Mada li ats-Tsaqofah wa an-Nasyr, 1996), hlm. 399-408.

الجبال علوين، سوريا.^٧ هو معروف بلقبه المفكر والكاتب العربي الحديث الذي كان حضوره وأفكاره ما تثير على الجدل. وكان في هذه الحالة الأستاذ صالح جودت يلاقبه أدونيس أو ما يعرف به أعداء الأمة والقومية العربية.^٨

ليس من دون سبب يطلق عليها اسم أدونيس العدو "المشترك". وذلك لأن وجدت مجموعة من مكافحة أدونيس يرون أنه تجلب عنصر الجدة الذي يخرج من قيم التاريخ العظيم للعربية خاصة في مجال الأدب. قال أدونيس أن الحاضر هو حقيقة واقعة لعموم المعاصر العربي والإسلامي. الحاضر هو أجنبي تحيط به الكثير من تعقيد الجدة أنهم لم يلتق به من قبل. في حين، عندما تواجه مع الجدة، كانت له علاقة ملتزمة تقبض النفسية والتاريخية التي منهما لا يقلل قوية. وبعبارة أخرى، إن الدولة العرب تتوق على حضارة الجديدة التي يمكن الأفراج من الركود. ولكن بسبب وجود الحضارات الماضية، كان العرب من لا يستطيع أن تتخذ خطوة واحدة إلى أكثر تقدما. وكل هذه المشاكل تتركز على عقلية العرب الإسلامية التي يبدو ليس مستعدة لقبول الحاضر وهو ما يعني أيضا تغييرات.

وإختارت الباحثة شعر أدونيس لأن أعماله مضمون في هذا الشعر أنه صعب بالنسبة لتفهم الآخر. وكان أعماله ذات بنية تملأ بالتلميحات والمعاني غير المباشرة. بالإضافة إلى ذلك، لا يزال الباحثة وجدت قليلا من عمل أدونيس يبحث بإستخدام النظرية الأدبية. فبذلك ليكشف عن المعني الشعر وتعقيد هيكله، إن البنيوية هي نظريات تلائم للبحث. من هذا الشعر راجيا فيه وصل إلى المعاني الكاملة وأن يفهم إلى هؤلاء ناتجة أدونيس من الفكر الثمين.

ب. تحديد البحث

Adonis, *Arkeologi Sejarah-Pemikiran Arab-Islam*, pen. Khairon Nahdiyyin, (Yogyakarta: LkiS, ^٧ 2007), Vol I hal. Xvii.

Raja` al-Niqasy, *Ashwat Ghadibah ti al-Adad wa an-Naqd*, hlm. 24. Dalam Adonis, *Arkeologi* ^٨ *Sejarah-Pemikiran Arab-Islam*, pen. Khairon Nahdiyyin, (Yogyakarta: LkiS, 2007).

إن تحديد البحث مطلوب لمناسبة هذا استعانا للباحثة على أن لا تخرج من الإطار الذي قد حددته من قبل. ووفقا إلى خلفية البحث التي سبق ذكرها هي حددت الباحثة الأمور الآتية:

١. ما هي العناصر الظاهرية والباطنية في شعر أغنية إلى حروف الهجاء لأدونيس؟
٢. ما العلاقات بين العناصر الموجودة في شعر أغنية إلى حروف الهجاء لأدونيس؟

ج. أغراض البحث

١. لمعرفة العناصر الظاهرية والباطنية في شعر أغنية إلى حروف الهجاء لأدونيس.
٢. لمعرفة العلاقات بين العناصر في شعر أغنية إلى حروف الهجاء لأدونيس.

د. أهمية البحث

١. الأهمية التطبيقية
 - أ. مساعدة الباحثين على الفهم للأعمال الأدبية.
 - ب. ترقية الرغبة في الأعمال الأدبية والتقدير عليها.
٢. يرجى أن هذا البحث يكون مصدرا للبحث الذي يركز إلى المعلومات المتعلقة بأدونيس.

أ. الأهمية النظرية

وهذا البحث يرجى منه زيادة الأفق والعلوم عن نظريات نقد الأدب وتطبيقاته باستخدام الدراسة لنبوية.

هـ. التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي هو وصف قصير عن نتائج البحث من الباحثين في القضايا المتماثلة التي أنتبه الآخرون سابقا حتى يعرف فيه بوضوح المواقف و المساهمات عند الباحثة، هل هي تبحث بحث جديدا أو تتجادل أو تستمر نتائج البحوث السابقة.

والموضوع الرسمي الذي سيستخدم في هذا البحث هو النظرية البنيوية. كما نعلم أن البنيوية هي القواعد الأساسية التي يجب أن يكون معروفا ليفهم أصغر عناصر من الأعمال الأدبية. لأن ذلك كثيرا من نقاد الأدب هم يستخدمون هذا الموضوع الرسمي كسكين التحليل وتقدير للإنتاج الأدبي، وإما في شكل الروايات أو القاصصيا أو الشعر وغير ذلك.

وأما الموضوع المادي في هذا البحث فهو الشعر "أغنية إلى حروف الهجاء" الذي لم يبحثه أحد من قبل. لكن قد وجدت الباحثة بعض الباحثين الذين يستخدمون أعمال أدونيس الأدبية الأخرى بوصفها موضوعا إلى:

١. مقالة كتبه مضارفة، طالبة قسم العقيدة والفلسفة، كلية أصول الدين، بجامعة والى سنجو الإسلامية الحكومية، سمارنج سنة ٢٠١٣. تحت العنوان "منهج التاريخ الأثري لأدونيس في مستقبل الفلسفة التاريخية." إنتاج هذا البحث إلى ثلاثة نتائج الأول منها منهج التاريخ الأثري الذي استخدمه أدونيس متأسسا فلاسف التاريخ. الأول عن الدين. إنه التفكير عند أدونيس تأثر كثيرا على الفكرة الأدونيسية فكرة تاريخية عند نشأة. والثاني، في الأمور السياسية قد أوصف أدونيس أن هناك معركة بين الحاكم والذي خسر الخلافة. والثالث، في استخدام لغة، أدونيس تبني التفكير عند مكيل فوجاولة.

٢. مقالة كتبه حسن الحميدة، طالبة قسم اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية، سورابايا سنة ٢٠١٣. هذا البحث تحت العنوان "شعر حب على أحمد أسير (أدونيس) (دراسة تحليلية سميوطيقية لميخال ريفاتير)"، الذي يناقش عن المعاني الواردة في شعر حب والموضوع الرئيسي والخلفية. مستخدما بالنظرية سيمائية، هي طريقة واحدة التي تكون من مناهج تفهم بها معني الشعر متعمقة ومتشاملة.

٣.مقالة كتبه محمد تيجاني، طالب قسم العقيدة والفلسفة، كلية أصول الدين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية، جوكرتا سنة ٢٠٠٩. هذا البحث عنونه "نظرية المعرفة التحويلية: النظر على كتاب الثابت والمتحول لألى أحمد سعيد (أدونيس)". هذا البحث يهدف إلى تكشيف الأساس الفلسفي على التفكير أدونيسي في أعماله الثابت والمتحول.

أعمل أدونيس قد يرجع ناننج عبدالله^٩. كتابه نشرت في مجلة "فكرة" حجم الرابع نمر اثنان. جنواريو تحت العنوان "الثابت والمتحول، أدونيس والانتقاد على جمود الثقافة العربية الإسلامية." حاول ناننج على تقديم المفاهيم عن النظرية لتفهم الفكرة الأدونيسية. إستخدم ناننج التحليل التاريخي مستعينا بالأراء الأدبية. متحقق هذه المقالة أن كتاب أدونيس عبارة عن مفهوم الجديد للبحث في الثقافة العربية.

تلقى عمل أدونيس كثير من التقدير، بينه هو الإنتقادات أو الجراحية وكذلك الإستعراضات. ومنها كتاب بعنوان " Adonis – Gairah Membunuh Tuhan Cendekiawan Arab-Islam" (أدونيس – الحماسة إلى قتل الإله للمفكر العرب-الإسلامي) سنة ٢٠١١. هذا الكتاب كتبه زاكي خير الأمم كتقدير مفاهيم للفكرة الأدونيسية في عمله الثابت والمتحول. وإتفقه على ما رآه أدونيس على أن الدين ينبغي عليه دافعا إلى تكشيف العقل وتوضيح الإنسان بوصفه مركزا واعيا.

أساسا على الملاحظة والبحث على ما قد فعله الباحثون المتقدمون، من التحقيق المكتبي السابقة يمكن إستنبطت الباحثة على أن هذا البحث مشتمل على الأمور الجدة ومستحق للقيام بالبحث.

و. الإطار النظري

^٩ Ia adalah seorang dosen STAI Al-Azhar.

إشتقاقيا، مشتق هيكل من كلمة *Structura* وهو اللغة الآتية بمعنى شكل أو بناء. بحكم التعريف البنيوية معناه فهم العناصر و هي الهيكل نفسه، بلآلية بين إتصاله، بجانب واحد العلاقات بين العناصر عن بعضها البعض، بجانب أخرى العلاقات بين العناصر مع المجموعات.^{١٠} البنيوية ينظر الى النص ك هيكل. بناء الهيكل عدد من عناصر التي هي ذات الصلة من اجل تحقيق كلواحد.^{١١}

النظرية الأدبية البنيوية هو نهج النظرية إلى النصوص الأدبية التي تؤكد على العلاقات الكاملة بين العناصر المختلفة. عناصر النص الوقوف في ذاته ليس مهما. العناصر يستطيع أن يحصل على الوسائل في العلاقة فحسب، إما العلاقات الزميلة أو العلاقات المعارضة. العلاقات يمكن أن تتصل من كلمة و لفظ التي تدرس، أوسع عموما أي الآية والفصول، كذلك أعمال الأخرى في فترة معينة.^{١٢}

ومجموعة التي تبني هذا المذهب النظرية البنيوية ينظر إلى الأعمال الأدبية كما بنية قائمة بذاتها أو مستقلة، بعيدا من المراجع السوسولوجية، السيكولوجيا، الفلسفية، وكذلك المراجع التاريخية ثقافية. كان هذا الرأي متعارض مع النظر التي كانت موجودتا في فترة طويلة، يعني تعكس الأعمال الأدبية الحقيقة. وفقا للبنيوية، الأدب هو النص الذي يتكون من الأجزاء الجوهرية المترابطة. العلاقة المتبادلة هو الذي يعطي معني أو قيمة لهذه العناصر. لذلك، بنية ويقول كان الشعر معني لأن يوجد فيه جزءا لديها نظام العلائقية أو شبكة الحكم على أساس هذه العلاقة قد أساس أو مبدأ الراي البنيوي.^{١٣}

التعريف بنية كمزيج كامل من الكيانات أو العناصر يمكن الحصول على وضوح من خلال على الإشارة إلى رأي جان بياجيه. هو يقول ان هيكل له فكرة شاملة وهيكل لديه فكرة التحول، هيكل لديه فكرة التنظيم الذاتي. الفكرة الشاملة تعني وجود التماسك

Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ^{١٠} 2015), hlm. 88-91.

I Nyoman Yasa, *Teori Sastra dan Penerapannya*, (Bandung: Karya Putra Darwati, 2012), hlm. 13. ^{١١}

Suwardi Endraswara, *Teori Kritik Sastra: Prinsip, Falsafah, dan Penerapan*, (Yogyakarta: Center For ^{١٢} Academic Publishing Service, 2007), hlm. 51.

Siswanto, *Metode Penelitian Sastra*, hlm. 20. ^{١٣}

الداخلي بين عناصر بناء هيكل وهذا يعني أن هيكل ليس ترتيب عشوائي أو مجرد مجموعة فضفاضة من العناصر مع بعضها البعض. تماسك عناصر يرجع إلى الحكم قواعد الذي يتغلب على وجود كل عنصر. بحيث يكون لكل من هذه العناصر يخضع له. وكان هيكل لديه فكرة التحول يعني أن الهيكل كان في الواقع ليست ثابتة. هذه الطبيعة ليست ثابتة يسببه هيكل قانوني التحويلية لذلك القانون لا تشكل هيكل ميت ولكن لا يزال فتح لتشكيل جوانب جديدة ضمن الهيكل. جوهر مفهوم التحول، استعارة مصطلح لغوي هي الإنتاجية يعني تنتج باستمرار. في حين أن فكرة عن التنظيم الذاتي يرتبط هذا فهم بنية يمكن أن تحافظ على نفسها بطريقة يتخلص من الكيانات الأخرى. لأن الهيكل لديه قوانين تحول جوهرية التي تحكم العلاقة المبادلة بين العناصر الداخلي. ذلك أنه بجانب تشكيل على تماسك، أيضا قدرة على إنتاج جوانب الجديدة.^{١٤}

هيكل كمفهوم يتيم ب(١) أن العالم يتكون من الرباط العلاقات وليس في الكائنات التي تقف وحدها، (٢) تحديد معنى كل عنصر من علاقته بعناصر الأخرى، (٣) ولا يمكن فهم المعنى العام للعناصر إذا لم موحد في بنية. في حين أن خصائص تدفق النبوية وتسمى أيضا *New Criticism* هو (١) الأدب هو مستقلة، (٢) لأنه مستقل، عمل الأدب لا يمكن تقديمه بلرجوع إلى المعايير الإعتبارية خارجي و (٣) الباحث تهدف إلى المصالح الداخلية.

أما بالنسبة للخصائص الدراسات التي تستخدم نظرية النبوية، فيركز التحليل هو التركيز من جهة على العناصر التي تبني بنية العمل الأدبي نفسه، أي عناصر الداخلية. العناصر الداخلية أو ما يسمى بالعناصر الظاهرية هو عنصر نموذجية يملكه الشعر يشمل: الخطاب، والمجاز، والخيال، والكلمة الملموسة، والقافية والغناء، والطباعة، والموضوع، والشعور، ، والنغمة والمزاج، والتفويد، والعلاقة بين العناصر. إصلاح التركيز فقط على العناصر الداخلية يعطي الفرصة للباحثة للإستكشافات تماما وكامل ولا ينكسر، فضلا عن تقديم تقييم موضوعي. لأن التحليل ركز على البنية الداخلية، إذن الهيكل نفسه تهميش

عناصر خارجية مثل سيكولوجية أو سوسولوجية أو الآخر لا عنده علاقة مع هيكل شيئاً.^{١٥}

١. البنية الظاهرية للشعر

عناصر النموذج أو البنية الظاهرية للشعر يمكن وصفها في منهج الشعر، يعني العناصر الجمالية التي بناء البنية الخارجية من الشعر. هذه العناصر يمكن تحليلها واحد من واحد، لكن تلك العناصر هو وحده كاملة. هذا العناصر يعني: الخطاب، والخيال، والكلمة الملموسة، والمجاز، والقافية والغناء، والطباعة. وفيما يلي وصف لعناصر منهج شعر واحد من واحد.^{١٦}

٢. البنية الباطنية للشعر

ويطلق على البنية الداخلية أيضا مع عناصر الطبيعة الشعر. وهذه العناصر هي عادة ليست واضحة مباشرة عندما وجه القارئ لوجه مع نص اشعر. القارئ يجب أن تفهم أولا ثم تفسير عناصر الشعر وفقا لمستوى القارئ من فهم البنية الداخلية أو بنية الشعر من أربعة عناصر، وهي: الموضوع، والشعور، والنغمة والمزاج، والتفويد.^{١٧}

ز. منهج البحث

إن المنهج أصله من أصل الكلمة *Methodos* لاتينية أما *Methodos* بنفسه أصله من جذر كلمة *Meta, Hodos*. *Meta* بمعنى الذهاب أو الواسطة أو لإتبع أو بعد، أما *Hodos* فبمعنى طريق أو أسلوب أو إتجاه.^{١٨} والمنهج هو أسلوب يستخدمه في المحاولة على حل

^{١٥} Siswantoro, *Metode Penelitian Sastra*, hlm. 63-64.

^{١٦} Herman, J. Waluyo, *Teori dan apresiasi puisi*, (Jakarta: Erlangga, 1995), hlm. 72-97.

^{١٧} Herman, J. Waluyo, *Teori dan apresiasi puisi*, hlm. 106-130.

^{١٨} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, hlm. 34.

المشكلة المبحوثة. ولكون البحث هو الأنشطة العلمية، لذلك فيجب أن يكون المنهج نظاميا أو إجرائيا.^{١٩}

أ. جنس البحث

كان يستخدم هذا البحث بحث نوعيا يعني يستخدم طرائق التفسير بشأنها وصف.^{٢٠} أما جنس من هذا البحث فهو البحوث المكتبية. قامت الباحثة بجمع البيانات والمعلومات من خلال قراءة بعض المواد مثل الكتب والمجلة العلمية والمقالة والرسالة والمواد الأخرى ذات الصلة لهذا البحث.^{٢١}

ب. طريقة جمع البيانات

وطريقة جمع البيانات التي إستخدمتها الباحثة هي الوثائق، يعني قامت الباحثة بجمع البيانات الواردة مثل الكتب والمجلات والصحوف والدوريات والتقارير البحثية.^{٢٢}

ج. طريقة تحليل البيانات

تستخدمت الباحثة المنهج الوصفي التحليلي. ويتم هذا الأسلوب بوصف الحقائق ثم يليها بتحليل. والتحليل بإستخدام هذه الطريقة ليست مجرد بالتفصيل ولكن أيضا بتقديم رؤية والبيان بما فيه من الكفاية.^{٢٣} من الشئ الذي سوف تفعل الباحثة في أول مرة هو وصف البنية الداخلية للشعر الظاهريا والباطنيا ثم تحلله واحد فواحدا لعناصر الواردة في كل البنية. على سبيل المثال ما في البنية الظاهرية فسوف تكشف العناصر مثل طباعة وخيال وخاطب. أما في البنية الباطنية فسوف تكشف عن العناصر مثل موضوع

^{١٩} Siswanto, *Metode Penelitian Sastra*, hlm. 56.

^{٢٠} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, hlm. 46.

^{٢١} Mardalis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2008), hlm. 28.

^{٢٢} Moehnilabib, dkk, *Dasar-Dasar Metodologi Penelitian*, (Malang: Lembaga Penelitian IKIP Malang, 1997), hlm. 2.

^{٢٣} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, hlm. 53.

وتفويده. إذا كانت هذه العناصر قد وصفتها الباحثة فتبحث الباحثة عن العلاقات بين العناصر الداخلية في الشعر. هكذا فحصل الشعر على معناه الشاملة.

ن. نظام البحث

يستخدم هذا البحث نظرة عامة منتظمة عن مناقشة فخصها على النحو التالي:

الباب الأول وصف العناصر من خلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وأهمية البحث والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث.

الباب الثاني وصف العناصر الداخلية في نظرية البنيوية.

الباب الثالث يحدد تحليل البحوث.

الباب الرابع الإنتهاء من الدراسة. وتشمل هذه الفصول بقائمة المراجع والملاحق.

الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

بعد أن تخللت الباحثة عن العناصر الموجودة في الشعر مع علاقة بين عناصرها تستنتج الباحثة فيما يلي:

١. إن العناصر الظاهرية الموجودة هي الخطاب والمجاز والخيال والكلمة الملموسة والقافية والغناء والطباعة. يستخدم هذا الشعر كثيرا من الكلمات التي يصعب فهمها أو يختلف كثيرا عن اللغة المستخدمة في الحياة اليومية. ويستخدم الشاعر كثيرا من المجاز إستقرايا القارئ مع الطبيعة العرب التي يصورها الشاعر. وهناك أيضا الخيال. أما الخيال الغالب فهو الصورة المرئية. وهذا لأستخدم الشاعر الكلمة الملموسة. أن يستخدمه الشاعر الكائنات المتميزة الموجودة في الأرض العرب. أما القافية والغناء إلى تحميل وتعميق المعنى. وتكرار الصوت الذي يؤكد الشاعر نستطيع أن تفسير المعنى تفسير سهلا. والعنصر الآخر هو الطباعة. كان هذا الشعر مستخدم أنواع طباعة غير متناسقة أو غير متناظرة. بعبارة أخرى، إستخدم الشاعر الأنماط الطبقتية وهناك عدة البيت المكتوبة بطرف سوي.

إن العناصر الباطنية الموجودة هي الموضوع والشعور والنغمة والمزاج والتفويد. يستخدم هذا الشعر موضوع الطرد أو الاغتراب لأن هناك الشعور الغالبة. ومعظم الشعور الذي يشعره الشاعر هو القلق حول حالة العرب بشكل عام. ومن هذا الشعور يستوقف الشاعر على القارئ مع موقفا نقديا يرجى منه. والحالة الروح أو التأثير الذي قد يشعر به القارئ بعد قراءة شعر نقدية هو جو من التمرد. أما التفويد من الأحداث في هذا الشعر هو أن يمكن للعرب أن يكونوا أكثر إنفتاحا مع تفسير

الوحي والحقائق الأخرى. وليكون أيضا القارئ لا تعامل الناس الذين يختلفون عنا كمجرم.

٢. ويملك العناصر المذكور علاقة وثيقة. فبعضهم يملكون العلاقات متبادلة فضلا عن كلمات الملموسة التي تعمل كسبب والخيال تؤدي دورا نتيجة لذلك. بعضهم لديهم علاقات تكميلية مثل الشعور التي ينشأ إلى موقف الشاعر في المواجه مع مشكلة وصبها في الشعر. ثم هذه النعمة ينشأ إلى المزاج في قلب القارئ. وبعض منهم لديها علاقات علاقية ليست قريبة جدا ولكن تؤثر على بعضها البعض. سواء المهيمنة أو وثيقة، أو علاقة صغيرة.

ب. الإقتراحات

هذا البحث بعيد من الكمال والشماله واعترفت الباحثة بذلك. وذلك لقله معرفة الباحثة في العلوم اللغوية و الدبية عامة وفي علم البنيوية خاصة. فلذلك أريد أن يضم الباحثة المعارف الجديدة. حتي يكون هذا البحث بحثا صحيحا نافعا.

ورأت الباحثة بأهمية الإضافة في دراسة الأدب العربي الحديث بوجود كثر الأدباء العربية الحديثة. وإذا قام أحد في أن يبحث بحثا في أشعار أدونيس اقترحت الباحثة على بحث شعره في ديوانه "هذا هو إسمي" لأن أدونيس يستخدم فيه تعبيرات جميلة وغنية المعنى. ولا سيما في شعره بموضوع "أغنية إلى حروف الهجاء".

DAFTAR PUSTAKA

- A. Dardiri, Taufiq dkk. 2015. *Bunga Rampai : Dinamika Kajian Ilmu-Ilmu Adab dan Budaya, Penghormatan Purna Tugas Ustadz Drs. HM Syakir Ali, M.Si*. Yogyakarta: Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga.
- Adonis. 2007. *Arkeologi Sejarah-Pemikiran Arab-Islam, Vol I*. pen. Khairon Nahdiyyin. Yogyakarta: LkiS.
- Chaer, Abdul. 2012 *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta. Djoko Pradopo, Rahmat. 1994. *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra: Teori dan Penerapannya*. Yogyakarta: Gajah Mada University Press.
- Djoko Pradopo, Rahmat. 2002. *Kritik Sastra Indonesia Modern*. Yogyakarta: Gama Media.
- Endraswara Suwardi, 2007. *Teori Kritik Sastra: Prinsip, Falsafah, dan Penerapan*. Yogyakarta: Center For Academic Publishing Service
- Fitriani, Masrida. 2013. *Analisis Struktur dan Isi Tiga Puisi Epigram Karya Susan Alaywan, Lebanon*. Depok: FIB UI.
- J. Waluyo, Herman. 1995. *Teori dan apresiasi puisi*. Jakarta: Erlangga.
- Kridalaksana, Harimurti. 2005. *Mongin-Ferdinand de Saussure*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Mardalis. 2008. *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Moehnilabib, dkk. 1997. *Dasar-Dasar Metodologi Penelitian*. Malang: Lembaga Penelitian IKIP Malang. Raja` al-Niqasy. *Ashwat Ghadibah fi al-Adad wa an-Naqd*.
- Muzakki, Ahmad. 2011. *Pengantar Teori Sastra Arab*. Malang: UIN Maliki Press.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2015. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Siswantoro. 2010. *Metode Penelitian Sastra: Analisis Struktur Puisi*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Yasa , I Nyoman. 2012. *Teori Sastra dan Penerapannya*. Bandung: Karya Putra Darwati
- Soeparno. 2002. *Dasar-Dasar Linguistik Umum*. Yogyakarta: Tiara Wacana Yogya.

- إبراهيم رماني. ١٩٩٢. أسئلة الكتابة النقدية. الجزائر: المؤسسة الجزائرية لطباعة و النشر.
- أدونيس. ١٩٩٦. هذا هو إسمي وقصائد أخرى. لبنان: دار المدى للثقافة والنشر.
- أديث كيرزويل. ١٩٨٥. عصر البنيوية من ليفي شتراوس إلى فوكو. تر: جابر عصفور. بغداد، العراق: دار آفاق عربية.
- صلاح فضل. ١٩٨٠. نظرية البنائية في النقد الأدبي. بيروت، لبنان: منشورات دار الآفاق الجديدة.
- عومر فاروق. ١٩٨١. تاريخ الأدب العربي الجز الأول. بيروت: دار العلم للملین.
- فوزية لعیوس غاري الجابري. ٢٠١١. التحليل البنيوي للرواية العربية. عمان الأردن: دار صفاء للنشر و التوزيع.
- ليونارد جاكسون. ٢٠٠١. بؤس البنيوية : الأدب النظرية البنيوية. سوريا: تر: ثائر ديب، منشورات وزارة الثقافة.
- محمد سالم سعد الله. ٢٠٠٧. الأسس الفلسفية لنقد ما بعد البنيوية. اللاذقية سوريا: دار الحوار للنشر والتوزيع.
- ميشيل فوكو. ١٩٨٨. البنيوية التحليل الأدبي تر: محمد الخماسي. مجلة العرب و الفكر العالمي. بيروت، لبنان، العدد الأول.
- وائل سيد عبد الرحيم. ٢٠٠٩. تلقي البنيوية في النقد العربي. مصر: دار العلم و الإيمان للنشر والتوزيع.
- ينظر: عمر مهيبيل، البنيوية في الفكر الفلسفي المعاصر، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، ط ٢.

هَبَطُوا مِنْ آسَاطِيرِهِمْ
مِنْ كَوَاكِبَ كَانَتْ نِسَاءً
وَأَنَا كُنْتُ رَصِداً يُوَاكِبُ تَرَحَّالَهُمْ
كُنْتُ حَبِيراً تَخَبّاً فِي لَيْلِهِمْ
كُنْتُ فِي الْخُطُواتِ الشُّرَيْدَةِ وَقَعَ الْهَبَاءُ
أَكْتُبُ الظَّنَّ وَالْمُسْتَحِيلَ وَيُعَلِّي عَلِيَّ الْقَضَاءُ .

نَسِيتُنِي خُطَايَ ، رَمَتُنِي قَافِلَةُ الذَّاكِرَةِ
فِي خَلَاءٍ تَأَخَى مَعَ الْمَوْتِ ،
فِي الرِّيعِ - لَا مَنْ يَرُوحُ ، وَلَا مَنْ يَجِيءُ ،
رَمَتُنِي قَافِلَةُ الذَّاكِرَةِ .

أَيُّهَا الْيَأْسُ ، يَا نَارِي السَّاهِرَةَ
فَجَّرِ اللَّهَبَ الْمَيْتَ فِي ، لِكَيْ أَتَفَجَّرَ فِي مَوْقِدِ الذَّاكِرَةِ .

هُودًا طَيْفٌ تَرَحَّلْنَا ، -
لِإِبْلِ مِنْ كَلَامِ
وَهِيَ كَلِمَةٌ مَجْرُودَةٌ : قَافِلَةٌ
تَتَشَحَّطُ فِي اللَّفْظِ ، تَنَحَّلُ فِي الْحَبِيرِ ، أَرْنُو
دَنَا حَوْلَهَا هَالَةٌ
وَسَمِعْتُ الصَّدَى يَتَمَوَّجُ فِيهَا
قُلْتُ : هَذَا صَدَانَا ، وَهَذِي
نَجْمَةٌ أَفَلَةٌ .

وَالطَّرِيقُ حِصَارٌ ، -
مَا الَّذِي يَفْتَحُ الْأَرْضَ إِنْ أُغْلِقَتْ فِي سَمَاءٍ؟
هُودًا طَيْفٌ تَرَحَّلْنَا
مَرَّ وَقَدْ الرِّيحُ عَلَيْهِ - لَا صَدَى ، لَا أَحَدٌ
وَالثَّبُوءَاتُ مَطْرُوحَةٌ
فِي الشُّوَارِعِ - مَنْ ذَلِكَ الْمُتَنَبِّئُ
مِنْ ذُرُوعِ الطَّيْنِ ،
مِنْ عَتَمَاتِ الْجَسَدِ؟
ضَرَبَ رَمْلًا ، وَنَفَثَ جَامِعًا فِي الْعَقْدِ ،
وَتَبَارَيْحُنَا
كَالْقَرَأَاتِ - سَوْدَاءَ بَيْضَاءَ ، تَقْرَأُ قَنَدِيلَهَا
فِي ظِلَامِ الْأَبَدِ .

هُوَذَا طَيْفٌ تَرَحَّلْنَا
تَذِي دِقْلِي ، عَجِيزَةٌ رُمَانَةٌ ، كَاسِحِلٌ مِّنْ عَرَارٍ ،
زَمَنٌ لَيْسَ إِلَّا قِيودًا ، وَأَغْلَاقٌ لَفْظٌ :
مَا الَّذِي يَفْتَحُ الْكَلِمَاتِ إِذَا أُغْلِقَتْ فِي كِتَابٍ؟

ذَكَرًا كُنْتَ ، أَمْ كُنْتَ أَنْثَى
أَيْهَذَا الرَّجِيمِ ، النَّذِيرُ ، الْمَلَاكُ
لَسْتَ إِلَّا ضَيَاعًا
وَالْمَسَارُ إِلَى كُلِّ شَيْءٍ شِعَابٌ
خَصَرَتْهَا الرَّمَالُ ، وَزَنَرَتْ قَامَاتِهَا
شَجَرٌ عَاشِقٌ دَرَبَ لَيْلَى
شَجَرٌ عَاشِقٌ تَيْهَ قَيْسٍ ،
لَا شَمِيمٍ ، وَلَا نَجْدٌ . جَرَحٌ
سَابِحٌ فِي خُطَاكَ

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

وَسِوَاءُ - حَلَمْتَ وَفِئْتَ إِلَى بَارِقِ
أَوْ نَزَلْتَ عَلَى دَارِ لَيْلَى ،
سَتَرَى أَنَّ مَنفَاكَ فِي كُلِّ شَيْءٍ - ،
خُطَوَاتُكَ مَنفَى ، وَحُبُّكَ مَنفَى ، وَجَنُودُكَ مَنفَى

وَجَسْمُكَ ، فِي أَوْجِ أَفْرَاحِهِ وَأَغَانِيهِ ، مَنْفَى
سَتْرَى النَّفْيَ يَنْبَعُ مِمَّا تَيَقَّنْتَهُ
مَوْثَلًا وَمَلَاذًا ،
سَتْرَى أَنْ مَنفَاكَ هَذَا التَّرَابُ وَهَذَا الْهَوَاءُ
سَتْرَى أَنْ مَنفَاكَ أَبْعَدُ مِمَّا يَقُولُ الْفَضَاءُ .

لَنْ تَنَامَ قَرِيرَ الْوِسَادَةِ إِلَّا عَلَى سَاعِدَيْكَ
لَنْ تُسَافِرَ ، مَهْمَا تَوَغَّلْتَ ، إِلَّا
فِي السَّرَابِ الَّذِي يَتْرَأَى
أَسِيرًا ، خَاطِفًا مُقْلَتَيْكَ .

هُوَذَا طَيْفٌ تَرَحَّلْنَا ، ...
جَسَدٌ يَتَدَلَّى
فِي بِلَادٍ تَدَلَّتْ
لَا قَرَارَ لِغَيْرِ الْحِبَالِ الَّتِي تُمَسَدُ
لَا أَنْبِجَاسَ لِغَيْرِ الدِّمَاءِ الَّتِي افْتَضَّهَا الْأَمْسُ
وَالآنُ كَيْ يَتَمَرَّعُ فِيهَا الْغَدُ .

وَأَنَا لَيْسَ لِي غَيْرَ أَنْ أَكْتُبَ الرُّمْلَ ، أَنْ أَتَمْرَأَى
فِي رَمَادِ الصُّورِ
لَيْسَ لِي غَيْرَ أَنْ أَتَدْتَّرَ هَذَا الشُّرْرَ

وَأَمُومِينَ خَالِي
وَأَقُولُ : الطَّرِيقُ بِلا مَنفَذِ طَرِيقِي
وَالسُّؤَالُ بِدُونِ جَوَابِ سؤَالِي .

يَتَمَرَّدُ تَحْتَ لِسَانِي ، يَجْمَعُ فِي شَفَتِي اسْمُهُ
سَأَقُولُ : اسْمُهُ

لَوْ أَنَّ غَابَاتِهِ لَوُنَّ شُطَّانَهُ
سَأَقُولُ : اسْمُهُ

خُطُواتُ الفُصُونِ

وَالجِبَالُ اسْمُهُ وَالغُيُومُ وَأَمْطَارُهَا وَالْحَقُوقُ ،

وَطَنِي كُلُّ هَذَا الفَضَاءِ الَّذِي يَتَشَطَّى

حَيْرَةً مَرَّةً تَتَشَطَّى

لُغَةً مَرَّةً حَائِرَةً ،

أَيُّهَا اليَاسُ ، يَا نَارِي السَّاهِرَةَ

مَا الَّذِي قُلْتَ؟ مَا قُلْتَ لَيْسَ اسْمُهُ

اسْمُهُ كُلُّ مَا لَمْ أَقُلْهُ ، وَمَا لَنْ أَقُولَ .

كَلِّمًا ازْدَدْتُ بُعْدًا أَحْسُ كَأَنِّي ازْدَادُ قُرْبًا

كَلِّمًا جَرَفْتَنِي أَمْوَاجُ تَبْهِي عَمِيقًا إِلَى اللُّجِّ ،

أَشْعُرُ أَنَّ الشُّوَاطِئَ تَدْتُونُ ،

ما الذي يَتَفَتَّتُ في خُطُوَاتِي لِكَيْ يَتَمَسَكَ فِي كَلِمَاتِي؟

يَتَقَوَّضُ مَاضِيٌ ، لِكِنَّهُ صُورَتِي
أَتَقَوَّضُ فِيهَا ، وَلَكِنْ

ما الذي فِي يَعْلُو؟
ما الذي فِي يَمْسِكُ بِالْأَرْضِ مِنْ مَنكَبَيْهَا
وَيَكِبُ عَلَيْهَا ، وَيَخْنُو
وَيَلْمُ بِأَهْدَابِهِ ثَوْبَهَا ،
وَيُزْرِكِشُ أَطْرَافَهُ
يَتَخَارِيهِمْ أَخْلَامُهُ؟

أَتَرَى هَذِهِ الصَّحَارَى بَيْنَ نَفْسِي وَبَيْنِي خَلَاقَتِي؟
أَتَرَاهَا الرَّمَالُ الَّتِي غَمَرْتَنِي
تَتَحَوَّلُ غَمْرًا وَطُوفَانًا خَلْقِي؟

سَأَوْسُوسُ تِلْكَ الْجِبَالَ الَّتِي لَيْسَتْهَا خَطَايَ ،
لِكَيْ تَتَرَحَّلَ مِثْلِي ، لِكَيْ تَلْبَسَ الرُّحِيلَ
سَأَوْسُوشُ عَقْبَانَهَا وَيَنَابِيعَهَا وَالنَّخِيلَ
أَنْتِي أَتَمَاهِي بِهَا ، -

لَسْتُ مَا شِئْتُهُ
لَسْتُ مَا لَا أَشَاءُ

فَلَقَّ رَاكِبٌ مَوْجَهُ
أَتَنَقَّلُ فِي غَيْمَةٍ
وَأَنَا عَلَى سَاعِدِ الْهَوَاءِ .

أيهذا الأنا ، يا أناي الذي يتشاءى
عُدَّ إلي ، أعذني إلى ما أنا ،
نَهَرَ الحُبَّ والشُّعْرَ مِنْ مَائِنَا يَجْفَلُ
وَالْحَيَاةَ عَلَى خَطُونَا
عَرَقَ أذْكَنْ مِنْ تَجَاعِيدِنَا يَهْطِلُ
مَا نَقُولُ ، وَمَا نَعْمَلُ ؟
وَالكَلَامُ هُوَ القَيْدُ ، وَالأَرْضُ قُفْلٌ
وَالزَّمَانُ هُوَ الْمُقْفَلُ .

عُدَّ إِلَيَّ أَعِذْنِي

لِلْخَصِي فِي الطَّرِيقِ إِلَى بَيْتِنَا
لِمَقَاعِدَ مِنْ حَجَرٍ فَرَقْدِي
لِمَغَاوِرَ تُلْقِي مَنَادِيلَهَا
فَوْقَ أَكْتَافِنَا ،
لِدُرُوبٍ قَرَأْنَا عَلَيْهَا تَعَاذِمَنَا
مَنْحَتْنَا النُّجُومَ وَأَسْرَارَهَا وَتَأْوِيلَهَا ،

لِلسَّمَاءِ تُضِيءُ قَنَادِيلَهَا
فِي مِيَاهِ الطُّفُولَةِ ؛ قُلْ لِي
مَا أَقُولُ ، وَمَا أَعْمَلُ ؟

الصَّبَاحُ هَزِيلٌ وَأَعشى
وَالمَسَاءُ مَرِيضٌ ،
وَالجُدُورُ الَّتِي تَكْتَنِزُ الضُّوءَ ، تُسْتَأصَلُ .

يَمَلَأُ النَّاسُ سَاحَاتِهِمْ
بِهَيَاكِلِ مَوْتَاهُمْ
يُرْوَسُ مِنَ الشَّمْعِ تَطْفُو وَتَرَسِبُ فِي بُرْكَ مِنْ كَلَامٍ ،
لَا تَزُورُ السَّمَاءَ بُيُوتَاتِهِمْ وَمَقَاصِيرَهُمْ وَالْمَنَابِرَ إِلَّا
فِي رِءَاءِ حَدِيدٍ ، وَعَلَى وَجْهِهَا شَوَاطِئُ ،
يَعْجَبُ الزَّمَنُ الْأَوَّلُ
يَعْجَبُ الكَاغِدُ ... الحَبِيرُ ، وَالْحَرْفُ ، وَالقَلَمُ الْأَوَّلُ
يَعْجَبُ الحَقْلُ ، وَالقَمِيحُ ، وَالْمَنْزِلُ الْأَوَّلُ .

لَمْ نَعُدْ غَيْرَ مَا يُشْبِهُ القَشَّ فِي مَوْقِدِ الْأَفُولِ ،
دَلْنَا ، إِهْدِنَا الصُّرَاطَ إِلَى كَلِمَاتٍ نُسَافِرُ فِيهَا
سَفَرًا غَيْرَ مَا أَلْفَتَهُ ، وَنُوغِلُ فِيهَا ...
أَيُّهَا الشَّاعِرُ المَزْمَلُ بِالوَحْيِ ،

واقراً لتلك القبائل مرثية الطلوع .

أتغربُ عني وأناي

وأعودُ إليّ : من الأول -

ما تجدّد ، أو ما مضى ؟

أنا كلُّ ما لستُ أجهلُ ، أم كلُّ ما أجهلُ ؟

ولمَن سافيتُ؟ لمَن كانَ قبلُ ؟

لمَن صارَ بعدُ؟ التنازعُ في اختِرابِ ،

وكُلِّي مُستَبسِلُ .

صانعُ رُقعةٍ من ترابٍ

خِيمةٌ ونوافذٌ من شطحاتي

خالقُ جنةٍ من رَمادٍ

أتغلغلُ في عَربِها ، وأمثُلُ نفسي

طائراً ، مرّةً ، حَجَراً مرّةً

وأمثُلُ نفسي

الفاً ، مرّةً ، وبياءً

مرّةً ،

وأكاشِفُ هذِي الصُّورِ :

عَيْنُ صَفَرٍ تُبارِكُ عَيني بَينَ البَشَرِ ،

ولِي الأَبجدِيَّةُ بَيتٌ وَلِي حِكْمَةُ العَذابِ .

أيهذا المَدَى العَرَبِيُّ ، المَدَى الغَيْبِيُّ
كَيْفَ أُعْطِيَ لِوَجْهِ وَجْهَكَ مِنْ أَوَّلِ ،
وَلِسَانِي أَمْسَى غَرِيباً
وَعَصْرِي هِيَ بَنُ بِي .

لَسْتُ مَا شِئْتُهُ ، لَسْتُ مَا لَا أَشَاءُ
لَيْسَ لِي سَيْرَةٌ ، لَيْسَ لِي مَوْطِنٌ
غَيْرُ هَذَا التَّشْرِدِ بَيْنَ حُرُوفِ الْهَجَاءِ .

(باريس ، نوفمبر ، 1993)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

BIODATA DIRI

Nama : Nisa' Ulil Afwa

Tempat/Tgl. Lahir : Lamongan, 26 Desember 1995

Alamat Lengkap Asal : RT 004 / RW 003 Desa Dagan Kecamatan Solokuro
Kabupaten Lamongan,

Alamat di Jogjakarta : Jl. Timoho, Gg Genjah, Ngentak Sapen, Papringan, Catur
Tunggal, Depok, Sleman, Yogyakarta.

No. HP : 089670603756

Email : Nisaelafwah@gmail.com

Orang Tua :

a. Bapak : Shofwan
Pekerjaan : Petani

b. Ibu : Siti Nasriyanah
Pekerjaan : Petani

Riwayat Pendidikan Formal:

1999 – 2002 : TK Melati Putih Dagan, Solokuro, Lamongan.

2002 – 2008 : LP Ma'arif MI Mambaul Ulum Dagan, Solokuro, Lamongan.

2008 – 2011 : MTs Tarbiyatut Tholabah, Kranji, Paciran, Lamongan.

2011 – 2013 : Program Akselerasi SMA Unggulan Haf-sa Zainul Hasan BPPT
Genggong, Pajajaran, Probolinggo.

2013 – 2017 : UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, Prodi Bahasa dan Sastra Arab,
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya.

Riwayat Pendidikan Informal:

2006 : Pondok Pesantren Ramadhan Al-Fatimiyyah, Banjaranyar, Paciran Lamongan.

2007 : Pondok Pesantren Ramadhan Sunan Drajat, Drajat, Paciran, Lamongan.

2008 – 2011 : Pondok Pesantren Tarbiyatut Tholabah, Kranji, Paciran, Lamongan.

2011 – 2013 : Pondok Pesantren Putri Haf-sa Wati Zainul Hasan, Genggong, Pajajaran, Probolinggo.

2013 : Mahmud Arabic School, Angkatan ke-3.

Forum Ilmiah/Diskusi/Seminar :

1. Sosialisasi empat pilar, Ikatan Siswa Mahasiswa Lamongan bersama MPR RI, Moderator, tahun 2017.
2. Sekolah Malahayati, Fakultas Ekonomi dan Bisnis Islam, Pemateri Fiqih Perempuan, tahun 2017.
3. Seminar Kebangsaan, “Damai Indonesiaku, Harmoni Indonesiaku”, Moderator Dialog Interaktif, tahun 2017.
4. Kemah Bahasa IX Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Juri Lomba Baca Puisi Arab, tahun 2017.
5. Pelatihan Kader Dasar PMII Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Pemateri Gender, tahun 2017.
6. Olimpiade Budaya 2016 Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, Juri Lomba Dongeng, tahun 2016.
7. Dialog Ilmiah “Optimalisasi Peran Pemuda dalam Rangka Mewujudkan Revolusi Pendidikan”, Moderator, tahun 2016.
8. Pelatihan Kader Dasar PMII Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Pemateri Gender, tahun 2016.

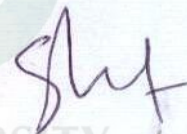
9. Diskusi Rutin PMII Rayon Civil Community Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Pemateri Seks dan Gender, tahun 2016.
10. Diskusi Rutin Kohati HMI Komisariat Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Pemateri Fiqih Perempuan Bagian 1, tahun 2016.
11. Kemah Bahasa VIII Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Juri Lomba Baca Puisi Arab, tahun 2016.
12. Kemah Bahasa VII Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Juri Lomba Baca Puisi Arab, tahun 2015.
13. Diskusi Rutin PMII Rayon Civil Community Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, pemateri Fiqih Perempuan Bagian 1 dan 2, tahun 2015.
14. Kemah Bahasa VI Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Juri Lomba Baca Dongeng Bahasa Arab, tahun 2014.
15. Seminar Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, “BSA dan Prospek Masa Depan”, Pembawa acara, 2014.
16. Seminar Nasional, “Peranan Indonesia dalam Upaya Perdamaian di Timur Tengah”, Peserta, tahun 2016.
17. Seminar Hari Kartini, “Refleksi Perjuangan RA Kartini Dalam Meningkatkan Perempuan Untuk Membangun Karakter Bangsa”, Peserta, tahun 2015.
18. Kajian Kristologi, “Janji yang Tak Boleh Tergantikan”, Peserta, 2015.
19. Bedah buku, “Drs. KH. A. Warits Ilyas, Inspirator dan Guru Umat” dan “Oase Keteladanan KH. A. Warits Ilyas”, Peserta, tahun 2015.
20. Seminar, “Managing Self to be a Successful Leader in Business Career and Life”, Peserta, tahun 2014.
21. Seminar Kesusastraan III, “Menggali Imajinasi; Membangun Dunia dengan Kesusastraan”, Peserta, tahun 2013.
22. Kemah Bahasa dan Budaya Arab V, “Genggamilah Dunia dengan Bahasa dan Sastra”, Peserta, tahun 2013.
23. Seminar Nasional, “Pendidikan Murah Untuk Rakyat”, Peserta, tahun 2013.

Prestasi/Penghargaan :

1. HMJ Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan (FITK) UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, Juara II Lomba Dongeng Bahasa Arab tingkat Nasional, tahun 2014.
2. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, Juara II Tingkat Nasional Lomba Dongeng Bahasa Arab, tahun 2014.
3. Program Studi Arab Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia Jakarta, 20 Besar Lomba Esai Presentasi tingkat Nasional, tahun 2015.
4. Himpunan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab Universitas Muhammadiyah Malang, peserta dan finalis 5 besar Tingkat Nasional Lomba Baca Puisi Arab, tahun 2016.

Yogyakarta, 14 November 2017

Hormat Saya



Nisa' Ulil Afwa

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA